

SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE

IDENTIFICATION SHEET

FISA DE IDENTIFICARE

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore MINI ROK.
 This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the MINI ROK.
 Prezenta fisa de identificare prezinta descrierea, fotografi si dimensiuni ale motorului MINI ROK.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)



MINI ROK 2020

04/ROU/18

INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS INFORMATI DE BAZA SI CARACTERISTICI TEHNICE			
ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ALEZAJ ORIGINAL	41,96 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ALEZAJE MAXIM	42.10 mm
CORSA	STROKE	CURSA	43 +/- 0,1 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	CILINDREE ORIGINALA	60 cc
INTERASSE BIELLA	CONROD C-TO-C DISTANCE	BIELA	90 +/- 0,1 mm
PESO DELLA BIELLA	WEIGHT OF CONROD	GREUTATE BIELA	94g +/- 2g
PIGNONE	SPROCKET	PINION MOTOR	Z10-Z11-Z12

SVILUPPO DEL CILINDRO E DISTRIBUZIONE CYLINDER DEVELOPEMENT AND DISTRIBUTION DISTRIBUTIA FERESTRELOR CILINDRULUI			
SCARICO	EXHAUST PORT	EVACUARE	154° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFER	TRANSFERE	116° ±1.5°
AMMISSIONE	ADMISSION	ADMISIE	143° ±1.5°

Controllo della distribuzione come descritto nel Regolamento Tecnico del Trofeo di Marca Rok 2020.
Check of the distribution as described in the Rok 2020 Technical Regulation.
Controlul distributiei se va efectua conform cu descrierea din Reg. Tehnic Rok 2020.

Il controllo deve essere effettuato a testa smontata (coppia di serraggio prigionieri: 1.8 kgm).
Measurement must be done with engine head dismantled (studs tightening torque: 1.8 kgm).
Controlul distributiei se va efectua cu camera de ardere demontata si motorul strans cu o forta de: 1.8 kgm.

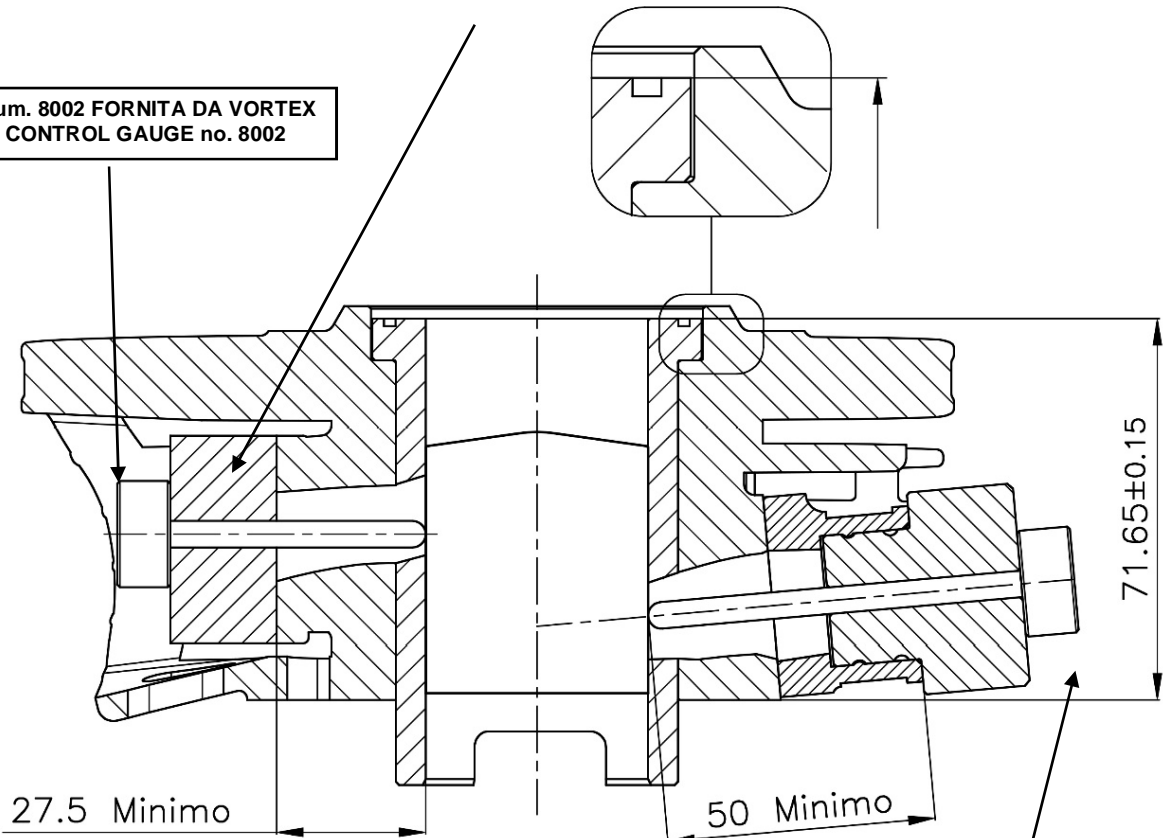
ATTENTION	TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK. Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.
	ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK. Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm. TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

SEZIONE DEL CILINDRO
CYLINDER SECTION
SECTIUNE CILINDRU

DISTANZA MINIMA DEL PIANO APPOGGIO CARBURATORE DALL' ASSE DEL CILINDRO
MINIMUM DISTANCE OF THE CARBURETTOR SUPPORTING PLATE FROM THE CYLINDER AXLE
DISTANTA MINIMA INTRE PLANUL UNDE SE CONECTEAZA CARBURATORUL SI PISTON

DIMA num. 0428730030 FORNITA DA VORTEX
OEM CONTROL GAUGE no. 0428730030

DIMA num. 8002 FORNITA DA VORTEX
OEM CONTROL GAUGE no. 8002



DIMA num. 8001 FORNITA DA VORTEX
OEM CONTROL GAUGE no. 8001

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUJE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK

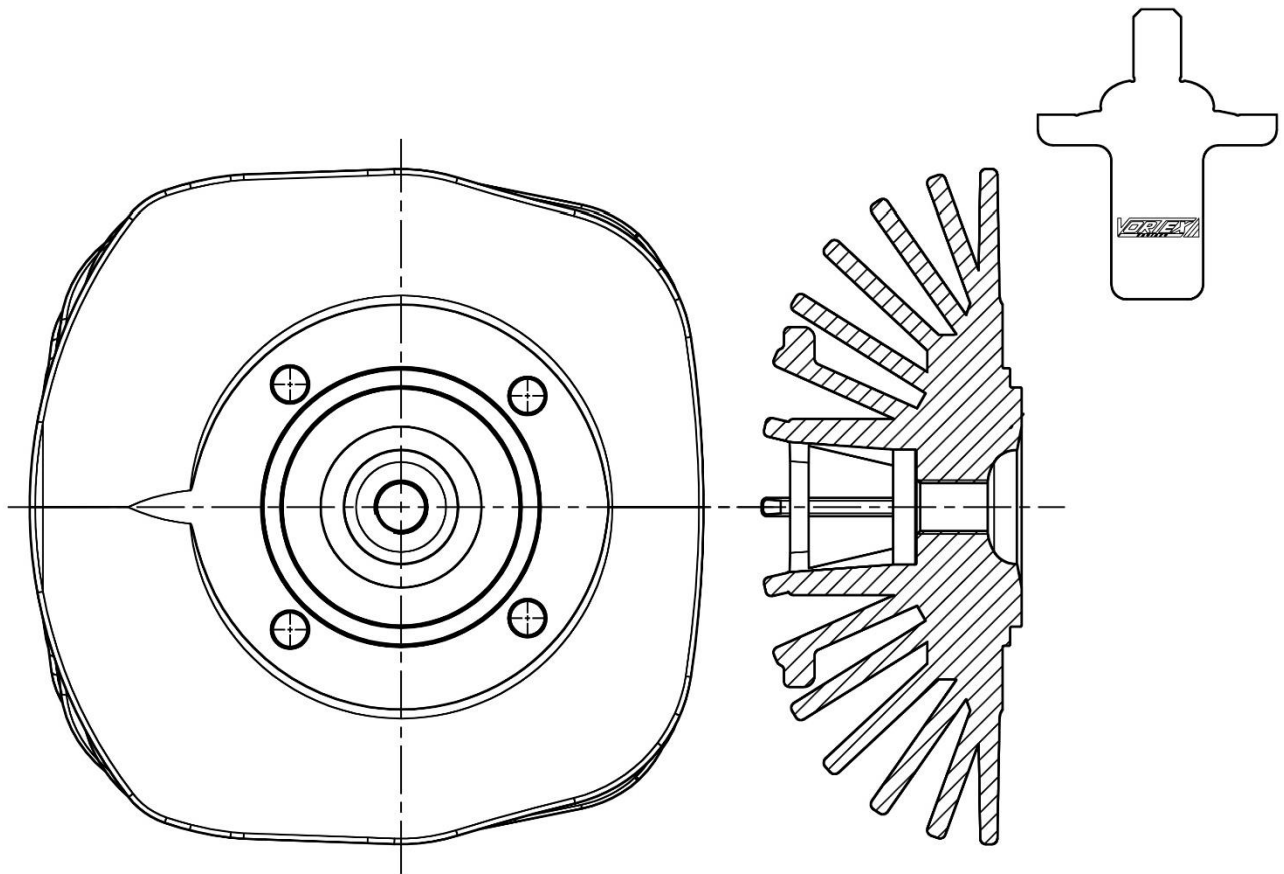
Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

**DISEGNO DELLA TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE
DRAWING OF CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER
DESENUL CHIULOASEI SI AL CAMEREI DE ARDERE**

Volume della camera di combustione, come descritto nel Regolamento Tecnico CIK-FIA
Volume of combustion chamber, as described in the Technical Regulation CIK-FIA
Volumul camerei de ardere, conform descriere Regulament Tehnic CIK-FIA

SQUISH THICKNESS – SQUISH - SQUIS : 0.8mm MIN (controlul cu fir de 1.5)

**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION
CHAMBER PROFILE
SABLON CONTROL FORMA CAMERA DE ARDERE**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

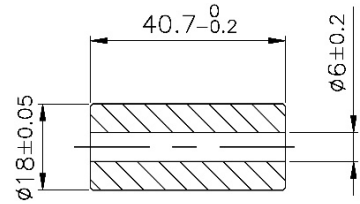
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

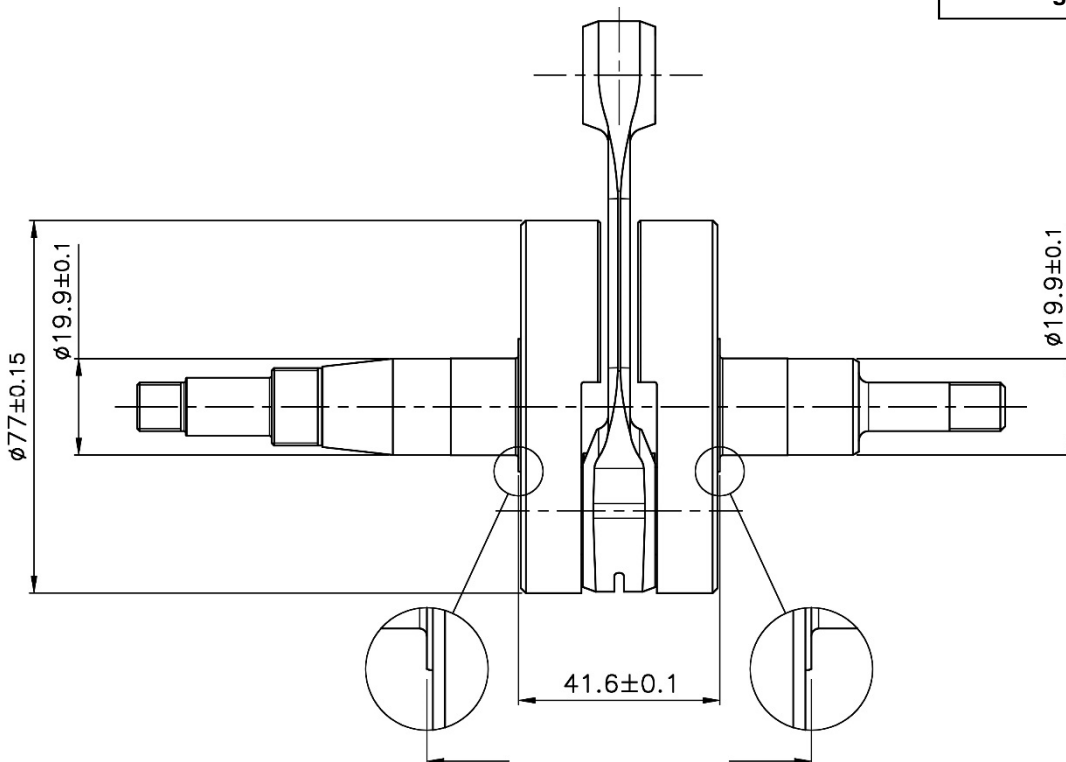
TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK

Motorul și accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se înțelege schimbarea formei, conținutului sau funcționalității comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs și asamblat). Este interzisă adăugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizică sau chimică asupra motorului și accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt în sistemul metric. (mm, grade, grade)

**ALBERO MOTORE E ASSE D'ACCOPIAMENTO
CRANKSHAFT AND CRANKPIN
AMBIELAJ SI BOLT BIELA**



Peso – Weight – Greutate
71g +/- 1g



Peso – Weight – Greutate
1.312g +/- 5g

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

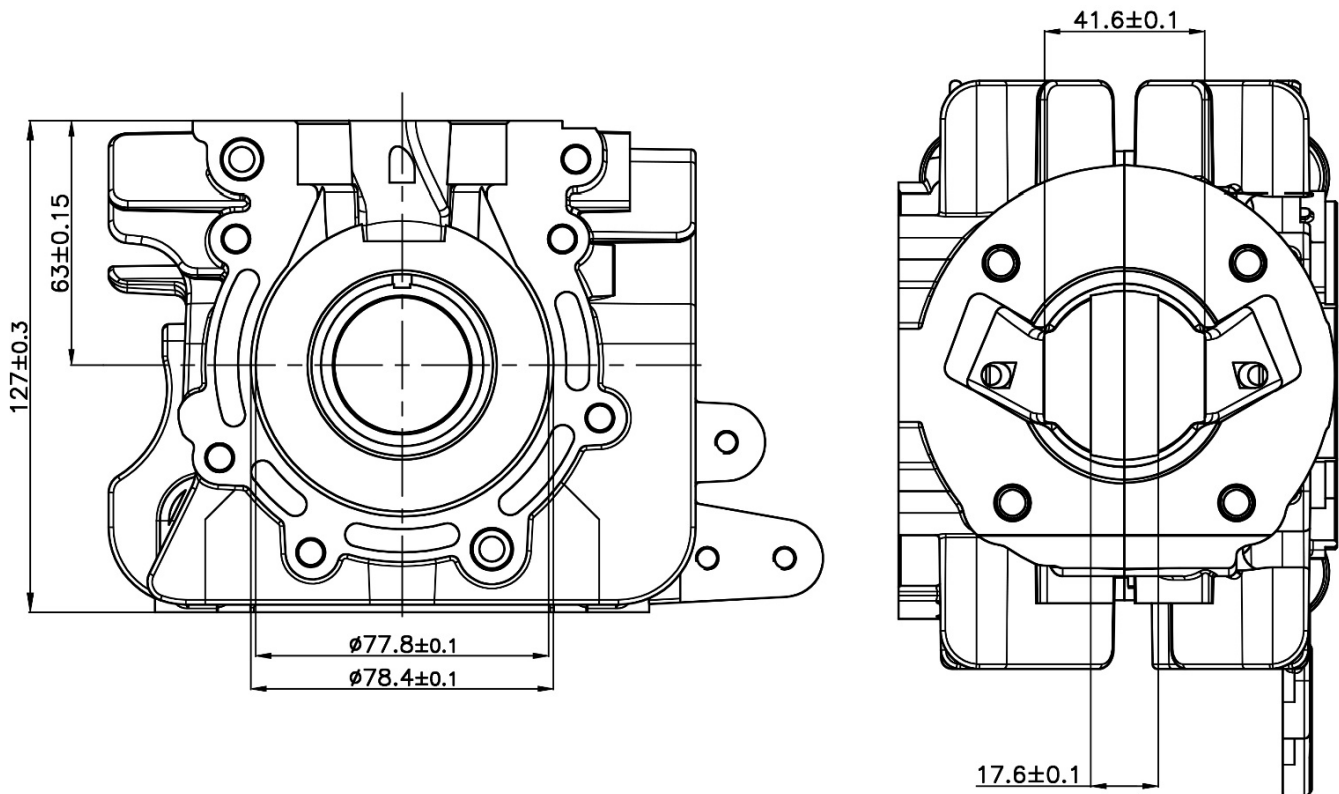
TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

<p>PISTONE PISTON PISTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>PESO – WEIGHT - POID 59 gr +/- 3 gr</p> </div>	
<p>SPINOTTO PISTONE PISTON PIN BOLT PISTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>PESO – WEIGHT - POID 15 gr Min</p> </div>	<p>DETTAGLIO SEGMENTO PISTONE PISTON RING DETAIL PIECE DETALI SEGMENT PISTON</p>

ATTENTION	<p>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK. Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK. Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p>TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK Motorul si accesorile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesorilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)</p>
-----------	--

VISTA INTERNA DEL CARTER E VISTA DI ASSIEME
 INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE AND ASSEMBLY VIEW
 VEDERE INTERIOARA SI MODALITATE ASAMBLARE CARTER



CUSCINETTI ALBERO MOTORE
 CRANKSHAFT BEARINGS
 RULMENTI AMBIELAJ

TIPO TYPE TIP	DIMENSIONI DIMENSION DIMENSIUNI	CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTERISTICI
Marca KOYO / Brand KOYO 6204.C4	20x47x14mm	Sfere In Acciaio/ Steel Balls/ Bile Otel 8

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUJE SA FIE ORIGINELE VORTEX ROK

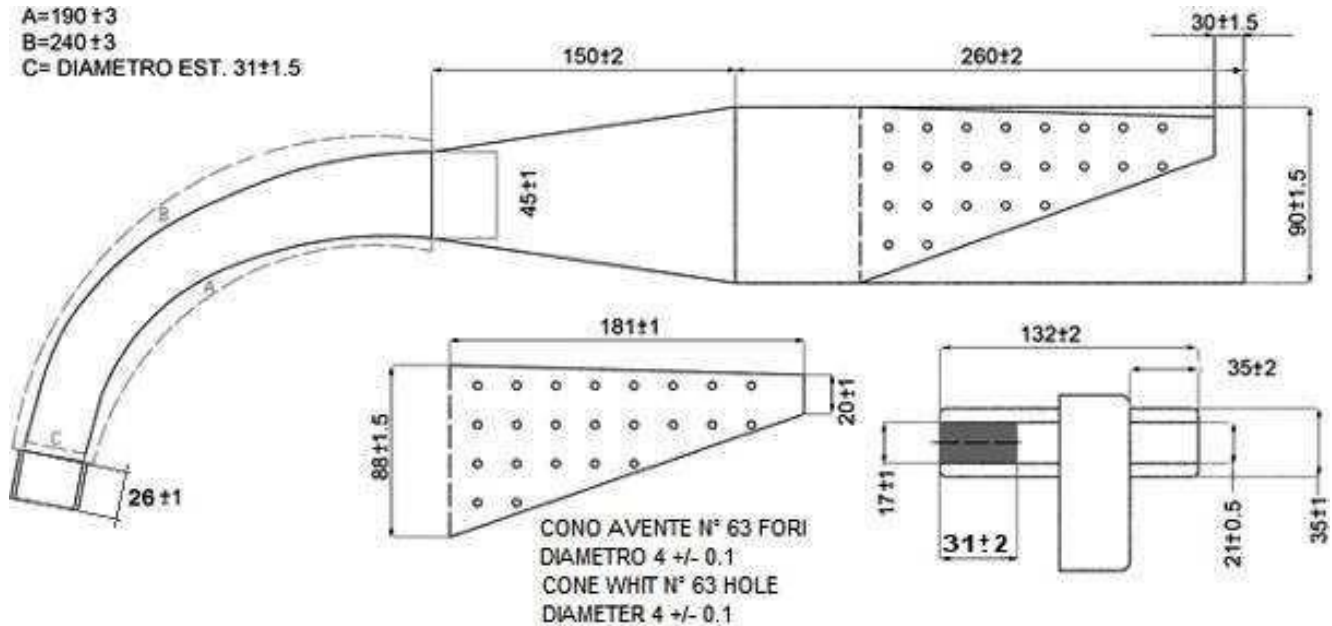
Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

**MARMITTA
EXHAUST MUFFLER
ESAPAMENT**

MISURA COLLETTORE COMPRESA SALDATURA.
DIMENSION OF COLLECTOR INCLUDING WELDING.
DIMENSIUNI SEGMENT INITIAL(INCLUS SUDURA)

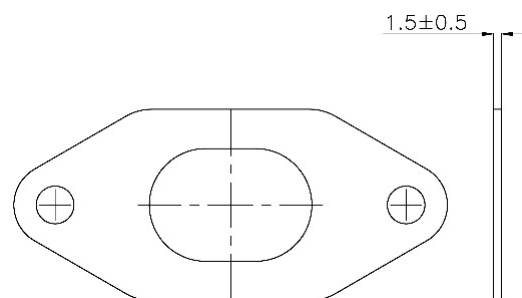
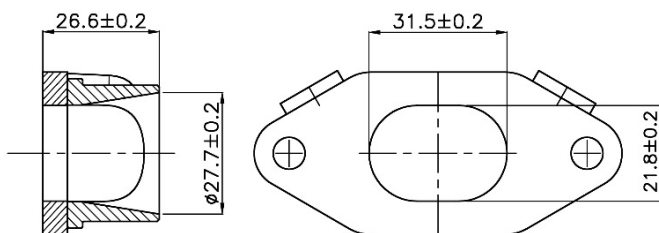
**PESO MARMITTA
EXHAUST WEIGHT
GREUTATE ESAPAMENT** 1,372gr +/- 5%

A=190±3
B=240±3
C= DIAMETRO EST. 31±1.5



**COLLETTORE DI SCARICO
EXHAUST MANIFOLD
COLECTOR ESAPAMENT**

**GUARNIZIONE SCARICO
EXHAUST GASKET
GARNITURA COLECTOR**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

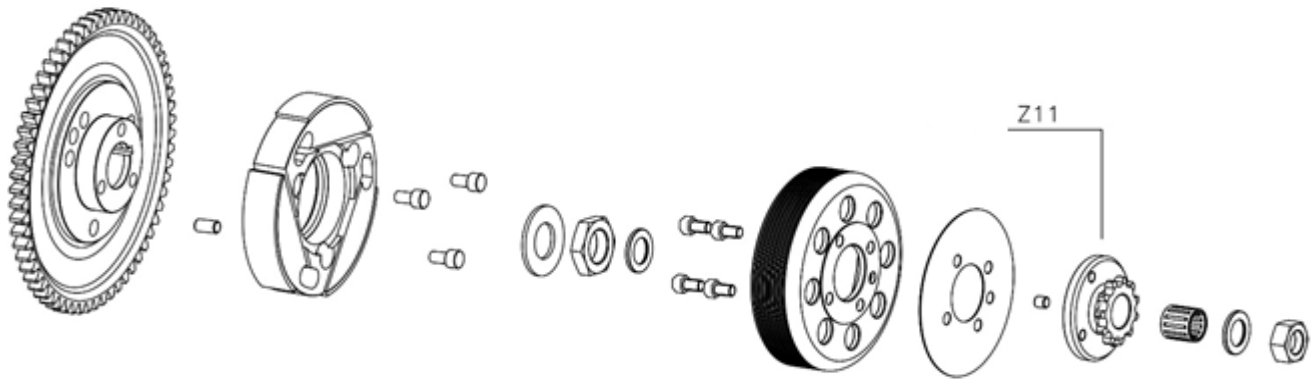
All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

**ROTORE FRIZIONE COMPLETO CON INGRANAGGIO AVVIAMENTO
 COMPL. CLUTCH ROTOR WITH STARTING GEAR
 ROTOR AMBREIAJ COMPLET CU COROANA PORNIRE**

NUMERO DI PARTI: 20
 PARTS QUANTITY: 20



NUMERO DI PARTI: 20
 PARTS QUANTITY: 20
 NUMAR DE PIESE: 20

**PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO E PROTEZIONE
 WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR AND PROTECTION
 GREUTATE AMBREIAJ COMPLET CU COROANA PORNIRE SI PROTECTIE :**

855 gr +/- 15g

**REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE
 ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT
 REGIM DE CUPLARE(MAXIM) VERIFICAT IN ORICE MOMENT AL EVENIMENTULUI:**

3500RPM

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

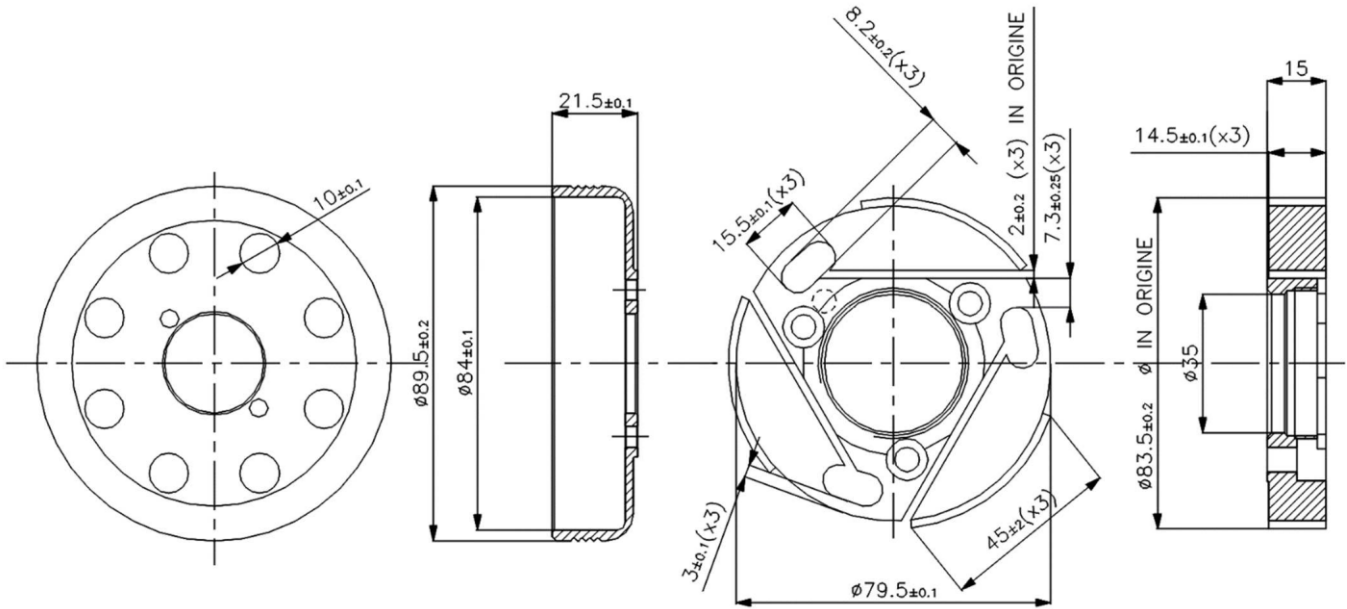
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a(produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric.(mm, grade, grame)

**CAMPANA E ROTORE
HOUSING AND ROTOR
CUPA SI ROTOR**



**PESO DEL ROTORE FRIZIONE
WEIGHT OF CLUTCH ROTOR
GREUTATE ROTOR**

356 gr +/- 10g

**PESO DELLA CAMPANA
WEIGHT OF CLUTCH HOUSING
GREUTATE CUPA**

177gr +/- 5g

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

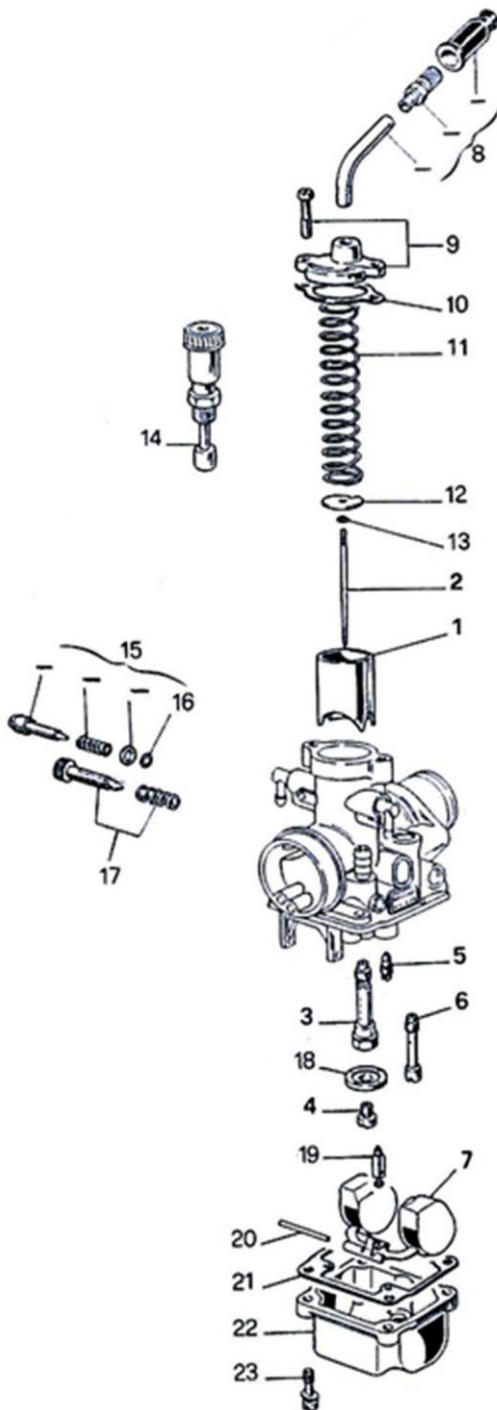
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a/produs si asamblat. Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric.(mm, grade, grame)

CARBURATORE DELL'ORTO PHBG 18 BS E COMPONENTI
CARBURETTOR DELL'ORTO PHBG 18 BS AND COMPONENTS
CARBURATOR DELL'ORTO PHBG 18 BS SI COMPONENTE



COMPONENTE

- 1- SUPAPĂ GAZ 40X64
- 2- AC CONIC W 23
- 3- PULVERIZATOR AN 266
- 4- JIGLEOR PRINCIPAL
- 5- JIGLEOR MINIM 50
- 6- JIGLEOR PORNIRE 60
- 7- FLOTOR gr.4
- 8- KIT TUBURI 90°
- 9- KIT CAPAC CAMERĂ DE AMESTEC
- 10- GARNITURĂ CAPAC CAMERĂ DE AMESTEC
- 11- ARC SUPAPĂ GAZ
- 12- PLĂCUȚĂ DE REȚINERE CLEMĂ AC CONIC
- 13- CLEMĂ AC CONIC
- 14- DISPOZITIV PORNIRE
- 15- KIT ȘURUB REGLARE AMESTEC MINIM
- 16- GARNITURĂ ȘURUB REGLARE AMESTEC MINIM
- 17- KIT ȘURUB REGLARE SUPAPĂ GAZ
- 18- PIESA
- 19- AC ÎNCHIDERE BENZINĂ
- 20- BOLȚ FLOTOR
- 21- GARNITURĂ VAS
- 22- VAS
- 23-ȘURUB FIXARE VAS

COMPONENTS

- 1- GAS VALVE 40X64
- 2- CONICAL NEEDLE W23
- 3- SPRAY NOZZLE AN266
- 4- JET MAX.
- 5- JET MIN. 50
- 6- STARTING JET 60
- 7- FLOAT 4 gr.
- 8- TUBE 90° KIT
- 9- CHAMBER MIXTURE COVER KIT
- 10- CHAMBER MIXTURE COVER GASKET
- 11- GAS VALVE SPRING
- 12- CONICAL NEEDLE FASTENER FIX PLATE
- 13- CONICAL NEEDLE FASTENER
- 14- STARTING DEVICE
- 15- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW KIT
- 16- ADJUSTMENT MINIMUM SCREW GASKET
- 17- ADJUSTMENT GAS VALVE SCREW KIT
- 18- BOTTOM
- 19- GAS NEEDLE CLOSING
- 20- FLOAT PEG
- 21- FLOAT CHAMBER GASKET
- 22- FLOAT CHAMBER
- 23- FLOAT CHAMBER FIXING SCREW



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINELE VORTEX ROK

Motorul și accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se înțelege schimbarea formei, conținutului sau funcționalității comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs și asamblat). Este interzisă adăugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizică sau chimică asupra motorului și accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt în sistemul metric. (mm, grade, grame)

UNICA TARATURA CONSENTITA ONLY ALLOWED SETTING SETARE UNICA CARBURATOR		
	COD. VORTEX	COD. DELLORTO
Valvola gas 40 – gas valve – Supapa Gaz	W947540-764	947540
Spillo conico W23 – mixture needle W23 – Ac conic W23	W959523	959523
Polverizzatore AN266 – spary nozzle AN266 – Pulverizatorr AN266	W9511266	09511266-28
Getto max – high speed jet – Jigleor principal LIBERO - FREE	W148697	0148697-02
Getto minimo 50 – idle jet 50– Jigleor circuit joase - 50	W148850	0148850-02
Getto emulsionatore 60 – idle jet 60 – Jigleor pornire - 60	W950160	0950160-02

**POMPA BENZINA DELL'ORTO
DELL'ORTO FUEL PUMP
POMPA BENZINA DELL'ORTO**


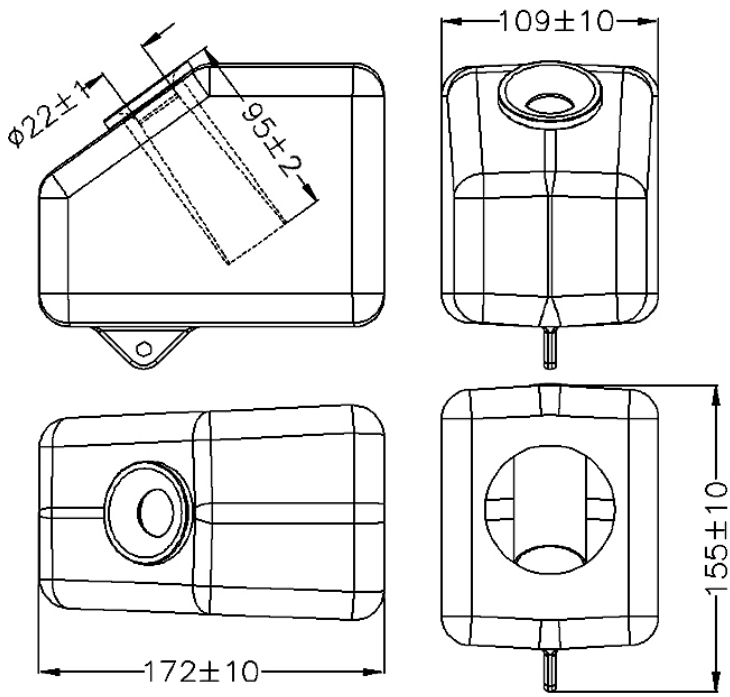


cod. 11023

**E' PROIBITO MONTARE QUALSIASI TIPO DI RUBINETTO, RACCORDO CALIBRATO O ALTRO DISPOSITIVO TRA ALIMENTAZIONE E RITORNO/RECUPERO, SUI TUBI DEL CARBURANTE.
E' PERTANTO AMMESSO L'IMPIEGO DEI SOLI TUBI.
È CONSENTITO MONTARE SOLTANTO (N°1) UN FILTRO CARBURANTE TRA SERBATOIO E POMPA CARBURANTE.**

**IT IS FORBIDDEN TO EMPLOY ANY OTHER KIND OF SPIGOT, JUNCTION, OR SIMILAR DEVICES BETWEEN THE SUPPLY AND THE RETRN/COLLECTION, ON THE FUEL PIPES.
IT IS ADMITTED TO EMPLOY PIPES, ONLY.
IT IS ALLOWED TO MOUNT ONLY N° 1 (ONE) FUEL FILTER BETWEEN TANK AND FUEL PUMP.**

**ESTE INTERZISA MONTAREA ORICARUI TIP DE ROBINET, DIUZA SAU ORICE SISTEM DE DOZARE INTRE ALIMENTARE SI RETUR, LA NIVELUL FURTUNELOR DE BENZINA.
SUNT PERMISE DOAR FURTUNELE DE BENZINA IN FORMA CONSTRUITA DE PRODUCATOR.
ESTE PERMISA INSTALAREA UNUI SINGUR FILTRU DE BENZINA, MONTAT INTRE REZERVOR SI POMPA DE BENZINA.**

ATTENTION	<p><u>TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.</u> Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.</p> <p><u>ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.</u> Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.</p> <p><u>TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK</u> Motorul si accesoriele acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a(produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric.(mm, grade, grame)</p>
------------------	---

FILTRO D'ASPIRAZIONE INLET SILENCER FILTRU DE AER	
MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODEL, TIP	MINI
 <p> MARCHIATO VORTEX MARKED VORTEX MARCAT VORTEX </p>	
<p> RACCORDO FISSAGGIO FILTRO-CARBURATORE IN MATERIALE PLASTICO. RETINA OPZIONALE. CONNECTOR FIXING FILTER-CARBURETOR IN PLASTIC MATERIAL. AIR FILTER MESH AS OPTIONAL. RACORD FIXARE FILTRU-CARBURATOR DIN MATERIAL PLASTIC. PLASA FILTRANTA OPZIONALA. </p>	
 	

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

FOTO ACCENSIONE SELETTRA
 PICTURES OF SELETTRA IGNITION
 FOTO APRINDERE SELETTRA



CABLAGGIO AVVIAMENTO
 STARTER WIRING
 CABLAJ PORNIRE SI PIPA



**UNICA CANDELA AUTORIZZATA
 ONLY AUTHORIZED SPARK PLUG
 BUJIE UNICA AUTORIZATA
 NGK B10 EG**

**E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.
 I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.**

**Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.
 Technical steward members shall check the on-off onboard system anytime.**

**Este obligatoriu ca motorul sa fie ponit si oprit doar cu sistemul original montat corect pe sasiu.
 Comisararii tehnici pot verifica sistemul de pornire in orice moment.**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINELE VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

<p>FOTO DEL MOTORE LATO SUPERIORE PICTURE ENGINE UPPER SIDE VEDERE SUPERIOARA MOTOR</p>	<p>FOTO DEL MOTORE LATO INFERIORE PICTURE ENGINE LOWER SIDE VEDERE INFERIOARA MOTOR</p>
	
<p>BASE CILINDRO CYLINDER BASE BAZA CILINDRULUI</p>	<p>TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER CHIULOASA SI CAMERA DE ARDERE</p>
	
<p>FOTO DEI CARTER PICTURE OF THE CRANKCASE VEDERE SUPERIOARA CARTER</p>	<p>FOTO INTERNA DEL CARTER INTERIOR PICTURE OF THE CRANKCASE VEDERE INTERIOARA CARTER</p>
	

ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and/or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINELE VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

**FOTO E TIMBRATURA DELLA BIELLA
PICTURES AND MARKING OF CONROD
FOTO SI MARCAJ BIELA**



**FOTO DELL'ALBERO MOTORE EVIDENZIANDO MASSE PER EQUILIBRATURA
PICTURE OF CRANKSHAFT WITH THE BALANCER
FOTO AMBIELAJ SI EVIDENTIEREA ZONELOR DE ECHILIBRARE**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALE VORTEX ROK

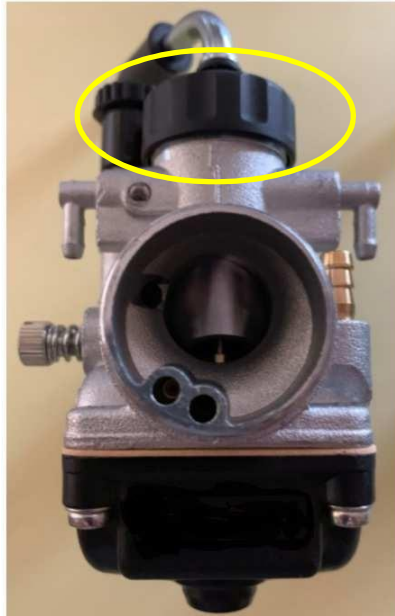
Motorul și accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se înțelege schimbarea formei, conținutului sau funcționalității comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs și asamblat). Este interzisă adăugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizică sau chimică asupra motorului și accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt în sistemul metric. (mm, grade, grame)

**FOTO E MARCHIATURA DEL PISTONE
PICTURE AND MARKING OF THE PISTON
FOTO SI MARCAJ PISTON**

**Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.
Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.
Obligatoriu pistonul trebuie sa fie marcat VORTEX, ca si in poza.**



**FOTO DEL CARBURATORE
PICTURE OF THE CARBURETOR
FOTO CARBURATOARE**



**LA SOLA DIFFERENZA TRA I
DUE MODELLI E' IL COPERCHIO
SUPERIORE, ENTRAMBI
AMMESSI.
THE ONLY DIFFERENCE
BETWEEN THE TWO MODELS IS
THE UPPER COVER, BOTH
ALLOWED.
SINGURA DIFERENTA INTRE
CELE DOUA MODELE ESTE
CAPACUL SUPERIOR.
AMBELE MODELE PERMISE.**



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUJE SA FIE ORIGINAL VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

**FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA
PHOTO AND MARKING OF THE EXHAUST
FOTO SI MARCAJ ESAPAMENT OPTIONAL**

IMPORTANTE-IMPORTANT-IMPORTANT

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO, ROK MINI, SAMPATO DIRETTAMENTE DALLA DITTA PRODUTTRICE, OPTIONALE.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO ROK MINI, IMPRINTED DIRECTLY BY THE MANUFACTURER, OPTIONAL.

PE ESAPAMENTUL OPTIONAL TREBUIE SA FIE PREZENT LOGO-UL DE RECUNOASTERE, ROK MINI, IMPRIMAT DE CONSTRUCTOR.
AMBELE MODELE, CU SAU FARA LOGO, SUNT PERMISE.



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINAL VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)

FOTO DEL DETTAGLIO DELLA POSIZIONE PARAOLIO ALBERO MOTORE
DETAIL PHOTO OF THE CRANKSHAFT OIL SEAL POSITION
FOTO POZITIE MONTAJ SI MODEL SEMERING AMBIELAJ
POZITIE, MARCA: POZITIE ORIGINALA MOTOR, MARCA FPJ C9 20/35/7 GS



ATTENTION

TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

TOATE PARTILE MOTORULUI TREBUIE SA FIE ORIGINALA VORTEX ROK

Motorul si accesoriile acestuia nu pot fi modificate. Prin modificare se intelege schimbarea formei, continutului sau functionalitatii comparativ cu scopul pentru care a fost construit/a (produs si asamblat). Este interzisa adaugarea de material, scoaterea de material sau prelucrarea fizica sau chimica asupra motorului si accesoriilor acestuia. Toate dimensiunile sunt in sistemul metric. (mm, grade, grame)